

Quand viens-tu à Rome ?

Peut-être la semaine prochaine ou dans quinze jours.

Je ne sais pas encore.

Seulement après les vacances d'été.

Dès que j'aurai le temps.

Je ne peux pas encore le dire exactement.

Pas pour le moment. J'ai trop de choses à faire.

Qu'est-ce que dit la météo ?

Le beau temps doit continuer.

Il y a une dépression qui arrive.

Le mauvais temps persiste.

Ils annoncent un fort vent du nord.

Une tempête est à craindre.

Il faut s'attendre à des orages.

Les températures vont chuter.

Il faut s'attendre à une nouvelle vague de chaleur.

Combien de temps dure le voyage ?

Pas très longtemps, trois heures au maximum.

Au moins cinq à six heures.

À peu près six heures s'il n'y a pas de bouchons.

Il faut que vous comptiez avec plusieurs heures.

Ça dépend à quelle vitesse vous roulez.

Quando vieni a Roma?

Forse la settimana prossima o tra quindici giorni.
Ancora non lo so.
Solo dopo le vacanze estive.
Appena ho tempo.
Ancora non te lo so dire con esattezza.
Per il momento no. Ho troppe cose da fare.

Che dicono le previsioni del tempo?

Dovrebbe continuare a fare bel tempo.
È in arrivo una depressione.
Continua il maltempo.
Annunciano un forte vento del nord.
Si teme una tempesta.
Bisogna aspettarsi dei temporali.
Le temperature diminuiranno sensibilmente.
C'è da aspettarsi una nuova ondata di caldo.

Quanto tempo dura il viaggio?

Non molto, tre ore al massimo.
Almeno cinque o sei ore.
Circa sei ore se non c'è traffico.
Dovete prevedere parecchie ore.
Dipende dalla velocità alla quale viaggiate.

Où as-tu habité à Florence ?

Chez des amis de mes parents.

À l'auberge de jeunesse.

Dans un hôtel bon marché derrière la gare.

Dans une pension pas très loin de l'hôtel de ville.

Dans un terrain de camping au bord de l'Arno.

Où vous êtes-vous connus ?

Tout à fait par hasard sur une piste de ski.

À une fête chez des copains.

Dans un village de vacances en Grèce.

Lors d'un voyage à l'étranger.

Nous avons fait un stage dans la même entreprise.

Son père était un client de mon père.

Nous étions dans la même classe à l'école.

Qu'est-ce que tu voudrais pour ton anniversaire ?

Je n'ai pas de souhait particulier.

J'ai tout ce qu'il me faut.

Offre-moi un portable.

Je n'sais pas, je préfère me laisser surprendre.

Plutôt de l'argent pour mon nouvel ordinateur.

Ce que tu voudras, mais surtout pas de vêtements.

Je n'ai pas d'idée pour le moment.

Il faut que j'y réfléchisse.

Dove abitavi a Firenze?

Da amici dei miei genitori.
All'ostello della gioventù.
In un albergo economico dietro la stazione.
In una pensione non molto lontana dal municipio.
In un campeggio lungo l'Arno.

Dove vi siete conosciuti?

Proprio per caso sulle piste da sci.
A una festa da amici.
In un villaggio vacanze in Grecia.
Durante un viaggio all'estero.
Abbiamo fatto uno stage nella stessa società.
Suo padre era un cliente di mio padre.
Eravamo in classe insieme a scuola.

Che vorresti per il tuo compleanno?

Non ho desideri particolari.
Ho già tutto quello che mi serve.
Regalami un cellulare.
Non lo so, preferisco avere una sorpresa.
Preferirei dei soldi per il mio nuovo computer.
Quello che vuoi, basta che non siano vestiti.
Per il momento non ho idee.
Ci devo riflettere.

Quand l'as-tu vu pour la dernière fois ?

Dimanche dernier au foot.
Je ne sais plus.
Y'a pas longtemps chez un ami commun.
Ça fait déjà une éternité.
Je crois que c'était avant les vacances.
Depuis qu'il est amoureux, il ne se montre plus.
Peu de temps avant qu'il ait son accident.

Qu'est-ce que tu fais ce soir ?

Je n'ai rien de prévu, et toi ?
Peut-être que j'irai au cinéma.
J'aimerais bien rester à la maison et lire.
J'aurais bien envie de sortir.
Je suis invité à manger chez Anna.
Y'a du foot à la télé.
Je crois que je vais surfer sur internet.

Pourquoi n'as-tu pas écrit ?

J'étais vraiment débordé.
Je n'avais tout simplement pas de temps pour moi.
J'ai essayé plusieurs fois de te téléphoner.
Je n'en ai simplement pas eu le temps.
Je pensais que je serais de retour dès lundi.
Je voulais te faire une surprise.

Quand'è l'ultima volta che l'hai visto?

Domenica scorsa alla partita di calcio.
Non mi ricordo più.
Non molto tempo fa, da un amico comune.
Un secolo fa.
Credo che fosse prima delle vacanze.
Da quando è innamorato, non si fa più vivo.
Poco tempo prima del suo incidente.

Che fai stasera?

Non ho previsto niente, e tu?
Forse vado al cinema.
Vorrei restare a casa a leggere.
Mi andrebbe di uscire.
Sono invitato a cena da Anna.
C'è la partita in TV.
Penso di navigare su internet.

Perché non mi hai scritto?

Avevo troppo da fare.
Non ho proprio avuto tempo per me.
Ho provato più volte a telefonarti.
Non ne ho avuto semplicemente il tempo.
Pensavo di tornare lunedì.
Volevo farti una sorpresa.

Quand rentres-tu ?

Je ne sais pas encore.
Dès que possible.
Seulement quand tout sera réglé.
Aucune idée, quand j'aurai terminé.
Pas avant une heure.
Peut-être demain pour le déjeuner.

Aimerais-tu vivre sur la Côte d'Azur ?

Jamais de la vie !
En été, je trouve qu'il fait beaucoup trop chaud.
Y'a beaucoup trop de monde à mon goût.
Hors saison, tous les cafés et restaurants sont fermés.
Tout est beaucoup trop cher.
Je ne pourrais pas supporter les touristes.
Merci pour les embouteillages !

Pourquoi as-tu hésité si longtemps ?

Je n'étais pas sûr de moi.
Je n'avais pas envie de prendre un tel risque.
Je ne voulais pas m'engager.
Je n'étais pas convaincu.
Au dernier moment, j'ai eu des scrupules.
Je ne m'y attendais pas.
Je ne peux pas me décider si rapidement.

Quando torni?

Ancora non lo so.
Appena possibile.
Solo quando tutto sarà a posto.
Non ne ho idea, quando avrò finito.
Non prima di un'ora.
Forse domani per pranzo.

Ti piacerebbe vivere in costa Azzurra?

Mai e poi mai!
Trovo che d'estate fa troppo caldo.
C'è davvero troppa gente per i miei gusti.
Fuori stagione, tutti i bar e i ristoranti sono chiusi.
È tutto troppo caro.
Non potrei sopportare i turisti.
Tropo traffico!

Perché hai esitato così a lungo?

Non mi sentivo sicuro.
Non mi andava di prendere un rischio del genere.
Non mi volevo impegnare.
Non ero convinto.
All'ultimo, mi sono fatto degli scrupoli.
Non me l'aspettavo.
Non posso decidermi così in fretta.